

불 어

2023년도 국가공무원 5급(행정) 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 불어로 옮기시오.

(총 20점)

- 1) 코로나 사태는 청년들이 겪는 문제를 넘어 사회 계층 전반에 걸쳐 점진적인 가치 변화를 드러낸다. ‘접촉 없는 사회’는 인식을 바꾸어 놓았고 그 결과 ‘코로나 세대’ 개념은 젊은 세대에게만 적용되는 것이 아니라, 전 사회적 차원의 관습과 열망의 변화도 의미하게 되었다. 한국과 마찬가지로 프랑스에서도 코로나 사태는 국민들에게 불안감과 사회 보장 제도에 대한 필요성을 증폭시켰다. 한국에서는 국민 대다수를 대상으로 국가보조금을 강화하였고, 프랑스에서는 어려움을 겪는 분야의 고용유지와 청년층의 노동시장 진입지원에 중점을 두었다. (10점)

* 국가보조금: prestations sociales

- 2) 기후 변화에 대처하기 위한 조치들은 우리를 둘러싼 자연과 우리 모두가 의존하는 자연 체계들을 보호하는 데 도움이 된다. 토양, 숲 그리고 물을 잘 가꾸면 기후 변화와 그 결과에 더 잘 대응할 수 있다. 많은 유럽연합 국가들은 이미 이를 위한 국가적 계획들을 준비했다. 문제가 지역마다 다르기 때문에 이러한 계획은 지역 상황에 맞게 조정되어야 한다. (10점)

* 유럽연합: l'Union européenne

제 2 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Le modèle français de capitalisme, s'il se rapproche du modèle européen continental, se distingue de toutes ces variantes. Historiquement, la présence de l'État, son impulsion, notamment sous la forme de la planification indicative, ont donné aux pouvoirs publics un rôle d'organisateur très fort. Si la planification indicative a été de fait quasiment abandonnée sous l'effet des chocs extérieurs des années 1970, la présence de l'État a continué à se manifester au travers des nationalisations, des privatisations partielles, de la politique industrielle, et par l'importance du service public de manière plus générale dans ce pays. Même si ce modèle a évolué, la France demeure un pays de forte socialisation qui accorde une place limitée à la régulation marchande. (15점)
- 2) Le champ de la création permet de mettre l'accent sur la distinction entre l'art et la culture. L'art relève de l'acte libre de création et d'une histoire qui est celle des courants, des ruptures, de la mise en cause des formes reconnues ; il est, par conséquent, plutôt de l'ordre de la contestation. La culture est, au contraire, l'acte de rassembler les hommes autour de valeurs élevées dont l'art et le patrimoine fournissent l'aliment ; elle est plutôt de l'ordre du consensus. Aider la création n'est, par conséquent, pas toujours un acte « culturel » : cette aide peut provoquer des conflits, attiser des haines, disloquer des groupes. Malgré ce risque, l'aide à la création est fondée sur l'affirmation de la nécessité de la parole artistique et de son pouvoir de changer le monde. (15점)

인사혁신처 시험출제과장